



# BIULETYN SAMORZĄDOWY Gminy Bystra-Sidzina

bezpłatny miesięcznik

www.bystra-sidzina.pl

Nr 6 (28) czerwiec 2014, ISSN 2353-3803

nakład 1 000 egz.

W numerze m.in.:

## Informacje z przebiegu XLII sesji Rady Gminy Bystra - Sidzina

Czterdziesta druga sesja Rady Gminy Bystra-Sidzina była sesją absolutoryjną, na której oceniano wykonanie przez Wójta Gminy budżetu gminy za 2013 rok

więcej na str. 2

## Plan budownictwa drogowego i innych zadań gospodarczych

Na str. 3 przedstawiamy plan budownictwa drogowego na 2014 rok zatwierdzony przez Radę Gminy Bystra-Sidzina na sesji w maju br.

## Nowe inwestycje ze środków unijnych

W tym miesiącu zakończono prace przy odnowieniu sali OSP w Sidzinie. Przy drogach wjazdowych do gminy zamontowano nowe tablice informacyjne. Zadania te zostały zrealizowane z udziałem środków Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich.

Więcej na str. 5

## „Jest w orkiestrach dętych jakaś siła...”



W niedzielne popołudnie 01.06.2014r. w Bystrej odbył się VII Powiatowy Przegląd Orkiestr Dętych Ochotniczych Straży Pożarnych Powiatu Suskiego. O godz. 16.00 rozpoczął się przemarsz podlegający ocenie jurorów, według wylosowanej kolejności. Następnie każda orkiestra zaprezentowała przygotowany na tę okoliczność program na scenie, słychać było różnego rodzaju utwory w przepięknym wydaniu i wykonaniu.

Komisja konkursowa w składzie:  
KPT. STEFAN ŻUK - przewodniczący,  
LESZEK ŁOPALEWSKI,

przyznała następujące miejsca i nagrody:

I miejsce - Puchar Starosty Suskiego - ORKIESTRZE OSP BYSTRA

II miejsce - Puchar Wójta Gminy Bystra-Sidzina - ORKIESTRZE GMINNEJ OSP STRYSZAWA

III miejsce - Puchar Prezesa Zarządu Oddziału Powiatowego Związku OSP RP w Suchej - Beskidzkiej ORKIESTRZE OSP NAPRAWA

Za przemarsz - GRĘ, PREZENTACJĘ W MARSZU PRYZNANO:

I miejsce - Puchar Komendanta Powiatowego PSP w Suchej Beskidzkiej ORKIESTRZE GMINNEJ OSP STRYSZAWA

Ponadto przyznano statuetki za udział: Orkiestrze OSP Łętownia, Orkiestrze OSP Sidzina oraz indywidualne statuetki i dyplomy dla:

- weterana przeglądu (najstarszego wiekiem muzyka) - EDWARDA TARGOSZA ze Stryzawy

- dla najmłodszego grającego uczestnika - PATRYKA KACHELA ze Stryzawy

Jury wyraziło serdeczne podziękowania dla kapelmistrzów orkiestr za przygotowanie zespołów do przeglądu, oraz organizatorom za zorganizowanie i sprawne przeprowadzenie VII Powiatowego Przeglądu Orkiestr Dętych Ochotniczych Straży Pożarnych Powiatu Suskiego.

Ponadto kapelmistrzowie orkiestr z Bystrej i Sidziny otrzymali nagrody pieniężne ufundowane przez Wójta Gminy Bystra-Sidzina.(GOKPTiS)



Fot. J.Motor

## Informacja Wójta Gminy Bystra-Sidzina o pracy w okresie międzysesyjnym

W okresie od 15 maja 2014 r. do 23 czerwca 2014 r. wydano zarządzenia w sprawach:

1. Zmian w budżecie Gminy Bystra-Sidzina na 2014 rok (trzy zarządzenia).
2. Zmiany zarządzenia dotyczącego wykonania uchwały budżetowej Gminy Bystra-Sidzina na 2014 rok oraz zmiany planu finansowego Urzędu Gminy Bystra-Sidzina na 2014 rok ( trzy zarządzenia).
3. Ustanowienia koordynatora i zastępcy do współpracy przy aktualizacji bazy danych ewidencji miejscowości, ulic i adresów ( EMUiA) w Gminie Bystra-Sidzina.
4. Udzielenia upoważnienia koordynatorowi do współpracy przy aktualizacji bazy danych ewidencji miejscowości, ulic i adresów ( EMUiA) w Gminie Bystra-Sidzina.
5. Udzielenia pełnomocnictwa zastępcy Dyrektora Zespołu Szkół im. Dzieci Zamojszczyzny w Sidzinie.
6. Upoważnienia Kierownika Gminnego Ośrodka Pomocy Społecznej w Bystrej do prowadzenia postępowania w sprawach o zasiłki dla opiekunów, a także do wydawania

w tych sprawach decyzji.

7. Powołania Komitetu Organizacyjnego konkursu „Odblaskowa Gmina”.
8. Powołania Koordynatora CAF i osoby wspierającej oraz Zespołu Samoceny do przeprowadzenia II samooceny.
9. Regulaminu Gminnego etatu Konkursu „Na najpiękniejszy ogród przydomowy, obejście w gospodarstwie rolnym”.
10. Umorzenia zaległości z tytułu opłat za odbiór odpadów komunalnych ( dwa zarządzenia).
11. Ustalenia wysokości stypendium szkolnego w roku szkolnym 2013/2014 w semestrze II oraz określenia szczegółowych zasad rozliczania przyznanych stypendiów.
12. Powołania komisji egzaminacyjnej dla nauczycielki ubiegającej się o awans na stopień nauczyciela mianowanego.
13. Rozłożenia na raty zaległości z tytułu opłat za odbiór odpadów komunalnych.
14. Wypłaty zasiłków szkolnych, oraz określenia szczegółowych zasad przyznawania.(M.G.)

## Wiadomości z prac Rady Gminy Bystra-Sidzina

XLII sesja Rady Gminy Bystra-Sidzina odbyła się 24 czerwca br. Była to sesja absolutoryjna, na której Rada Gminy zatwierdziła sprawozdanie z wykonania przez Wójta Gminy budżetu gminy za 2013 rok. Zgodnie z wymogami przepisów prawa Rada zapoznała się ze sprawozdaniem z wykonania budżetu, sprawozdaniem finansowym, informacją o stanie mienia komunalnego oraz opinią Regionalnej Izby Obrachunkowej o wykonaniu budżetu. Zatwierdzenie sprawozdania było poprzedzone jego analizą przez Komisję Rewizyjną, która zaopiniowała pozytywnie wykonanie budżetu oraz wystąpiła do Rady Gminy z wnioskiem o udzielenie Wójtowi Gminy absolutorium z tytułu wykonania budżetu za 2013 rok. Uchwały w sprawie zatwierdzenia sprawozdań oraz udzielenia Wójtowi Gminy absolutorium zostały podjęte 11 głosami "za" przy jednym głosie wstrzymującym się (na stan 12 radnych).

Zgodnie z zatwierdzonym sprawozdaniem, w 2013 roku uzyskano wpływy do budżetu w wysokości 20.720.945,82 zł, co stanowi 105,97% planu.

Wydatkowano kwotę 19.839.823,96 zł, co stanowi 92,57% planu. Z tego wydatki majątkowe wykonane zostały w 80,64 %. Budżet zamknął się nadwyżką w wysokości 881.121,86 zł. Pożyczki udzielone przez gminę na finansowanie zadań realizowanych z udziałem środków pochodzących z budżetu Unii Europejskiej zostały spłacone w całości. W 2013 r. gmina spłaciła 950 000,00 zł kredytu. Stan zadłużenia Gminy Bystra-Sidzina na koniec 2013 r. z tytułu kredytów wynosi 1.800.000,00 zł

Rada Gminy zapoznała się również z:

- informacją z realizacji zadań Gminnego Programu Profilaktyki i Rozwiązywania Problemów Alkoholowych oraz Gminnego Programu Przeciwdziałania Narkomanii za rok 2013 (na realizację Gminnego Programu Profilaktyki i Rozwiązywania Problemów Alkoholowych w 2013r. zaplanowano kwotę 67.900,00zł. Wykonanie preliminarza wydatków na dzień 31.12.2013r. wyniosło 63. 576,51zł. Na realizację Gminnego Programu Przeciwdziałania Narkomanii

w 2013r. zaplanowano kwotę 5.000,00 zł. Wykonanie preliminarza wydatków na dzień 31.12.2013r. wynosi 4.833,44zł),

- sprawozdaniem z działalności Gminnego Ośrodka Pomocy Społecznej w Bystrej.
- sprawozdaniem z realizacji programu współpracy z organizacjami pozarządowymi za 2013 r.

Rada podjęła ponadto uchwały w sprawach:

- 1) ustalenia szczegółowych zasad udzielania i rozmiaru zniżek dla nauczycieli, którym powierzono stanowiska kierownicze w placówkach oświatowych oraz zasad zwalniania od obowiązkowego wymiaru godzin zajęć dydaktycznych, wychowawczych i opiekuńczych w placówkach oświatowych prowadzonych przez Gminę Bystra - Sidzina oraz tygodniowego obowiązkowego wymiaru godzin zajęć dla nauczycieli o specjalnościach pedagog szkolny i logopeda,

- 2) ustalenia trybu udzielania i rozliczania dotacji oraz zakresu i trybu kontroli prawidłowości wykorzystania dotacji, udzielanych publicznym i niepublicznym jednostkom oświatowym prowadzonym na terenie Gminy Bystra-Sidzina przez osoby fizyczne lub osoby prawne inne niż Gmina Bystra-Sidzina (uchwała dotyczy przyznawania dotacji dla niepublicznych przedszkoli na terenie gminy),

- 3) zatwierdzenia skonsolidowanego bilansu Gminy Bystra-Sidzina za 2013 rok,

- 4) zmian w budżecie Gminy Bystra-Sidzina na 2014 rok (główna zmiana w budżecie gminy dotyczy zabezpieczenia dodatkowych środków na realizację planu budownictwa drogowego),

- 5) przyjęcia oceny zasobów pomocy społecznej dla Gminy Bystra-Sidzina za rok 2013,

- 6) przyjęcia Gminnego Programu Przeciwdziałania Przemocy w Rodzinie oraz Ochrony Ofiar Przemocy w Rodzinie na lata 2014-2016,

- 7) przyjęcia Gminnego Programu Wspierania Rodziny na lata 2014 - 2016,



8) określenia szczegółowych zasad, sposobu i trybu umarzania, odraczania terminu spłaty oraz rozkładania na raty należności pieniężnych mających charakter cywilnoprawny przypadających Gminie Bystra-Sidzina lub jej jednostkom organizacyjnym oraz warunków dopuszczalności pomocy publicznej i wskazania organu uprawnionego do udzielania tych ulg,

9) zawarcia umowy najmu części nieruchomości, części działek nr ewid. 17/4, 18/2, 19/5 w Bystrej,

10) przedłużenia umowy najmu lokalu użytkowego mieszczącego się w budynku hali magazynowej w Sidzinie wraz z placem położonym na działce ewid. nr 18469/1 w Sidzinie,

11) zgody na zawarcie umowy najmu lokalu mieszkalnego mieszczącego się w budynku mienia komunalnego nr 703 w Sidzinie.

Na sesji Wójt poinformował, że powołana przez niego komisja ds. oszacowania szkód powodziowych zinventaryzowała i oszacowała straty na terenie gminy na kwotę 500.000 zł. Komisja z Urzędu Wojewódzkiego z Krakowa, która przyznaje środki na usuwanie szkód powodziowych po zweryfikowaniu zgłoszonych wniosków ostatecznie zaakceptowała do dofinansowania szkody powstałe na następujących drogach gminnych: w Bystrej - Heretykowa, Krzywickowa, Ziajowa Górna; w Sidzinie - Trzopowa, Podleśna i Wielka Polana (koło kaplicy).

Na sesji został zgłoszony wniosek Komisji Rolnictwa Ochrony Środowiska i Przestrzegania Prawa o zwrócenie się do firmy odbierającej odpady komunalne o poprawę jakości dostarczanych worków na odpady.

Radny Rady Powiatu Suskiego Mieczysław Matyasik przedstawił bieżące informacje z działalności powiatu:

- odbyło się posiedzenie komisji na którym przedstawiano informacje na temat programu jakości powietrza. Nasza gmina w tym momencie jest poza projektem, jednak będą starania aby ją włączyć do tego zadania.

- została rozwiązana umowa z dotychczasowym projektantem projekt muru oporowego w Sidzinie i ronda w Bystrej, który nie wywiązał się z umowy. Została podpisana umowa z nowym projektantem, który ma w najbliższym czasie przystąpić do realizacji zadania.

- została powołana komisja do sprawdzenia parametrów zmodernizowanej drogi powiatowej Zubrzyca -Łętownia i okazuje się że 1/3 drogi nie spełnia odpowiednich parametrów co do grubości nawierzchni. Są jeszcze inne zastrzeżenia co do jej wykonania. Powiat Suski rozważa dalsze kroki w tym zakresie w stosunku do wykonawcy.

- na terenie Powiatu Suskiego również szacowano szkody powodziowe, które wyniosły 50 mln zł w (osuwiska i szkody związane z infrastrukturą drogową).(B.L)

## Program budownictwa drogowego i innych zadań gospodarczych w Gminie na rok 2014

### Sidzina

1. K440372 Sołtystwo-Migasy ( remont + projekt modernizacji)
2. K440310 Mała Sidzinka (odwodnienie)
3. K440251 Spytkowice (Stopkowa) (Nawierzchnia bitumiczna, odwodnienie)
4. K440296 Kurzyńcowa z Chorążakową (Nawierzchnia bitumiczna z podbudową)
5. K440354 Papajowa, Tochowa (Nawierzchnia bitumiczna z podbudową, płyty betonowe)
6. K440359 Stramkowa (Nawierzchnia bitumiczna z podbudową)
7. Frączkowa (Nawierzchnia bitumiczna z podbudową)
8. K440290 Makówka -między domami (Nawierzchnia bitumiczna z podbudową)
9. K440288 Wiertelowa (Nawierzchnia bitumiczna z podbudową od płyt betonowych w górę)
10. K440279, K440280 Kotówka -Do rzeki (Nawierzchnia bitumiczna z podbudową)
11. K440268 Janeckowa (Nawierzchnia bitumiczna)
12. K440255 Przybysiowa (Nawierzchnia bitumiczna z podbudową)
13. K440381 Jarominy z Kolanową (Nawierzchnia bitumiczna z podbudową )
14. K440385 Kluskowa -Trzeciaki (Nawierzchnia bitumiczna z podbudową )
15. K440278 Goryłowa - do rzeki i K440384 Kluskowa (Nawierzchnia bitumiczna)
16. K440414 Na Krupową (Nawierzchnia bitumiczna)
17. K440402 Krupowa-Kamycko -Kaplica (Nawierzchnia bitumiczna )
18. K440362 Mikowa (Nawierzchnia bitumiczna z podbudową)
19. Krupowa -koło remizy (Nawierzchnia bitumiczna z podbudową, Uwaga: trwająca budowa)
20. K440366 Krupowa (Nawierzchnia bitumiczna z podbudową)
21. K440271 Kołodziejczykowa (Sułochowa) (Nawierzchnia bitumiczna z podbudową)
22. K440365 Makówka (Nawierzchnia bitumiczna z podbudową)
23. K440265 Mrózkowa (Nawierzchnia bitumiczna między płytami JUMBO)
24. K440376 Migasy (Nawierzchnia bitumiczna z podbudową)
25. - Remonty cząstkowe dróg (łatanie masą, skrapianie)
26. - Usługi koparką, zakup elementów betonowych oraz tłucznia

## Bystra

1. K440173 Ziętkowa Dolna (Wzmocnienie tłucznem z zawałowaniem)
2. K440177 Jaskółkowa Dolna (Remont odwodnienia i nawierzchni)
3. K440191 Marchwiakowa (Wyrównanie drogi i żwirowanie i tłuczniowanie)
4. K440221 Radoniowa (Remont odwodnienia i nawierzchni tłuczniowej)
5. K440235 Hotałowa (Utwardzenie nawierzchni żwirowanie, tłuczniowanie)
6. K440237 Kowalczykowa (Utwardzenie nawierzchni żwirowanie, tłuczniowanie)
7. K440205 Talapkowa Dolna (Utwardzenie nawierzchni żwirowanie, tłuczniowanie)
8. K440237 Kowalczykowa -od krzyża (Remont nawierzchni tłuczniowej)
9. K440220 Radoniowa -do pot. Bystrzanka (Remont odwodnienia ,oczyszczenie rowu – kanału)
10. K440244 Krzywickowa (Utwardzenie nawierzchni żwirowanie, tłuczniowanie)

Ponadto w Bystrej przeznaczono środki na następujące inwestycje: kontynuacja rozbudowy Szkoły Podstawowej w Bystrej, projekt chodnika (Mąkacz), dofinansowanie budowy ogólnodostępnego placu zabaw.

## II termin składania wniosków o zwrot podatku akcyzowego dla producentów rolnych

Wójt Gminy Bystra – Sidzina informuje o zbliżającym się II terminie składania wniosków o zwrot podatku akcyzowego dla producentów rolnych. W drugiej połowie 2014 r. producenci rolni będą mogli składać wnioski o zwrot podatku akcyzowego zawartego w cenie oleju napędowego wykorzystywanego do produkcji rolnej do wójta, burmistrza (prezydenta miasta) właściwego ze względu na miejsce położenia gruntów będących w posiadaniu lub współposiadaniu tego producenta rolnego (w tym dzierżawcy) w terminie:

**- od 1 sierpnia 2014 r. do 31 sierpnia 2014 r. wraz z fakturami VAT (lub ich kopiami) potwierdzającymi zakup oleju napędowego do produkcji rolnej w okresie od 1 lutego 2014 r. do 31 lipca 2014 r.**

Pieniądze wypłacane będą w terminie:

1- 31 października 2014 r. gotówką w kasie urzędu gminy lub przelewem na rachunek bankowy wnioskodawcy podany we wniosku.

Maksymalna kwota zwrotu podatku akcyzowego na 1 ha użytków rolnych w 2014 r. wynosi 81,70 zł.

Wnioski oraz wszelkie informacje dostępne są w Urzędzie Gminy Bystra – Sidzina, pokój nr 9, tel. 18/2681220 (wew. 119).

## Stypendia szkolne

Informuje się, że począwszy

**od dnia 25 czerwca 2014 r. (środa) do 09 lipca 2014 r. (środa)**

realizowane są wypłaty stypendiów szkolnych za II semestr dla wnioskodawców, którzy złożyli wnioski o przyznanie stypendium szkolnego w roku szkolnym 2013/2014.

Stypendia są wypłacane w kasie Urzędu Gminy Bystra - Sidzina lub przelewem na podane we wniosku konto osobiste, poprzez refundację przedłożonych w Urzędzie Gminy Bystra - Sidzina pok. nr 5 odpowiednich faktur lub rachunków.

## Sala OSP w Sidzinie w nowej odsłonie

W 25 rocznicę powstania duża sala w remizie OSP w Sidzinie otrzymała „drugie życie”. W sierpniu 2013 złożony został wniosek o przyznanie pomocy w zakresie małych projektów w ramach działania 413 Wdrażanie lokalnych Strategii Rozwoju objętego PROW na lata 2007-2013 pt. „Remont i modernizacja dużej Sali OSP w Sidzinie sposobem na rozwój działalności artystyczno - kulturalnej Gminy Bystra-Sidzina.”. Przystępując do realizacji projektu wyciszono ściany specjalną tapetą dźwiękochłonną, obniżono

i wyciszono sufit, zamontowano nowe oświetlenie, dokonano rewitalizacji posadzki, założono firanki i zasłony dodatkowo stanowiące element wytlumienia dzięki czemu całkowicie zlikwidowano pogłos jaki był nieodzownym elementem tej sali od początku jej istnienia. Zakupiono na wyposażenie nowe tapicerowane krzesła. Na ścianach pojawiła się także nowa modrzewiowa boazeria. Pomieszczenie w nowym wydaniu wygląda naprawdę imponująco.(GOKPTiS)



  
Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich.  
Europa inwestująca w obszary wiejskie.  
Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Osi 4 LEADER  
Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2007-2013  
Instytucja Zarządzająca Programem Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2007-2013 -  
Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi



## Nowe tablice informacyjne (witacze) na granicach przydrożnych gminy

Na granicach przydrożnych gminy widnieją już nowe tablice informacyjne promujące naszą gminę tzw., „witacze”, które zostały zamontowane w miejsce starych, zniszczonych już tablic. Nowe tablice znajdują się w 4 miejscach:

- na wjeździe do Bystrej od strony Jordanowa (Mąkacza) oraz Osielca,
- na wjeździe do Sidziny od strony Toporzyska i Zubrzyicy.

Witacze są w kształcie pylonu, wykonane z blachy malowanej proszkowo, a do elementów graficznych zastosowano folię odbłaskową.

Tablice informują wjeżdżających na teren gminy o obszarze, na którym się znajdują, o gminach z którymi realizuje się współpracę w zakresie wzajemnej promocji oraz o najważniejszych atrakcjach turystycznych tego obszaru. Osoby/turystów wyjeżdżających z tego obszaru zachęcają do ponownego odwiedzenia tego terenu.

Tablice informacyjne (witacze) są dopełnieniem istniejącego już w miejscowościach Bystra i Sidzina oznakowania turystycznego (oznakowanie ról, tablice informacyjne w centrach miejscowości).

Wykonanie tablic informacyjnych zrealizowane zostało w ramach umowy z Urzędem Marszałkowskim Województwa Małopolskiego na dofinansowanie zadania pn. „Rozbudowa infrastruktury turystycznej Gminy Bystra- Sidzina poprzez wykonanie tablic informacyjnych na granicach przydrożnych gminy tzw. „witaczy”, której celem jest zwiększenie atrakcyjności turystycznej Gminy oraz promocja obszarów wiejskich poprzez oznakowanie tablicami informującymi turystów o największych atrakcjach turystycznych gminy oraz podkreślającymi markę i walory regionu. Umowa dotyczy dofinansowania z Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2007-2013 Oś LEADER w ramach działania 413 Wdrażanie lokalnych strategii rozwoju dla małych projektów, tj. które nie odpowiadają warunkom przyznania pomocy w ramach działań Osi 3 ale przyczyniają się do osiągnięcia celów tej osi. (B.L)

  
Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich.  
Europa inwestująca w obszary wiejskie.  
Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Osi 4 LEADER  
Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2007-2013  
Instytucja Zarządzająca Programem Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2007-2013 -  
Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi



## Podsumowanie projektu "Już pływam"

Zakończyła się edycja Programu „Już Pływam”, która trwała od 5 kwietnia do 7 czerwca 2014 r., W programie uczestniczyło 39 uczniów z Zespołu Szkół w Bystrej i 51 uczniów z Zespołu Szkół z Sidziny. Byli to uczniowie klas drugich i trzecich Szkoły Podstawowej. Przez osiem sobót uczniowie brali udział w zajęciach nauki pływania. Zajęcia odbywały się na krytej pływalni w Suchej Beskidzkiej, pod opieką opiekunów, instruktorów i ratowników.

Dzięki uczestnictwu w zajęciach dzieci oswoiły się z wodą, zdobyły umiejętności pływackie, zapoznały się z zasadami bezpiecznego korzystania z kąpielisk. Ważnym aspektem programu była profilaktyka wad postawy i skrzywień kręgosłupa. Ponadto pływanie korzystnie wpływa na podniesienie sprawności fizycznej. Udział dzieci w tych zajęciach rozwijał zachowania społeczne, zdyscyplinowanie oraz był aktywną formą spędzania wolnego czasu.

Dzieci z dużym zaangażowaniem uczestniczyły w zajęciach na pływalni. Uczestnicy z chęcią i radością podejmowali różnorodne wyzwania, a co najważniejsze, sprawiało im to wielką frajdę! Cieszyli się z osiągniętych sukcesów. Nowe nabyte umiejętności pływackie oraz wiedza na temat bezpiecznego korzystania z kąpielisk na pewno zaprezentuje w przyszłość.



## ODBLASKOWA GMINA

Gmina Bystra-Sidzina przystąpiła do programu „ Odblaskowa Gmina”, w ramach którego wyposaży mieszkańców gminy w elementy odbłaskowe, zwłaszcza dzieci do lat 14 oraz osoby starsze powyżej 60 roku życia.

W akcję promocyjną zostały włączone, szkoły, przedszkola, biblioteki, Policja, Gminny Ośrodek, Promocji, Kultury, Turystyki i Sportu. Opracowano ulotkę informacyjną, zakupiono elementy odbłaskowe dla dorosłych i dzieci oraz mini miasteczka ruchu drogowego dla przedszkolaków.

Głównym założeniem realizacji programu jest szerokie rozpowszechnienie nowych przepisów dotyczących poruszania się pieszych po zmiernych poza obszarem zabudowanym oraz obowiązków uczestników dróg wynikających z tych przepisów. Organizatorzy programu rozpowszechnią w trakcie organizowanych imprez gminnych takich jak: dożynki, święto Bystrej, święto drzewa, święto rodziny w przedszkolach oraz innych wyżej wymienione nowe przepisy, obdarują mieszkańców elementami odbłaskowymi i innymi gadżetami. (B.C.)

## Wybory Parlamentu Europejskiego w Gminie Bystra-Sidzina -podsumowanie



W dniu 25 maja odbyły się w całym kraju wybory do Parlamentu Europejskiego. Na terenie Gminy Bystra-Sidzina głosowanie odbywało się w czterech obwodach wyborczych. Frekwencja na terenie gminy wyniosła 19,90%. Najwyższa frekwencja była w obwodzie nr 4 (sala Lasów Uprawnionych Ekwiwalentowych): 25,64%, najniższa w obwodzie nr 2 w Bystrej: 15,60%.

Łącznie w czterech obwodach na terenie gminy oddano 955 głosów ważnych. Najwięcej głosów oddano na listę Komitetu Wyborczego Prawa i Sprawiedliwości: 54,03%. Drugą listą, która otrzymała najwięcej głosów na terenie gminy była Lista Solidarna Polska Zbigniewa Ziobro: 14,03% a trzecią Platforma Obywatelska RP 10,16 %.

Najwięcej głosów na terenie gminy zdobył Duda Andrzej z listy PiS: 218 głosów. Legutko Ryszard z tej samej listy otrzymał 132 głosy. Kandydatem, który otrzymał trzeci wynik co do głosów poparcia na terenie naszej gminy był Zbigniew Ziobro (Solidarna Polska): 71 głosów.



## Sukcesy Orkiestry OSP Bystra na przeglądach orkiestr dętych

Orkiestra OSP Bystra zdobyła pierwsze miejsce w Powiatowym Przeglądzie Orkiestr Dętych w Bystrzej i dzięki temu reprezentowała Powiat Suski w przeglądzie wojewódzkim.



Fot. J.Motor

W niedzielę 8 czerwca 2014r w Trzyciążu odbył się XI Małopolski Przegląd Orkiestr Dętych Ochotniczych Straży Pożarnych. Podczas przeglądu zaprezentowało się 9 orkiestr z różnych stron małopolski. Powiat suski reprezentowała Orkiestra z Bystrzej, wykonała trzy utwory na scenie i jeden w przemarszu. Po ocenie przez komisję w składzie: Tomasz Stronia, Mieczysław Czarnecki, Dariusz Bylina orkiestra OSP Bystra uzyskała wyróżnienie i 4 miejsce w ogólnej klasyfikacji otrzymując dyplom wyróżnienia, puchar i trąbkę.

Orkiestra OSP Bystra w dniu 15.06.14 r. uczestniczyła w przeglądzie orkiestr dętych "Echo" na Wysokiej, zajmując drugie miejsce.

Gratulujemy wszystkich sukcesów.



Kierownik Orkiestry składa serdeczne podziękowania kapelmistrzowi Szymonowi Piątek za profesjonalizm w przygotowaniu orkiestry, pani dyrygent Kseni Miśkiewicz za przeprowadzenie nas przez ten trudny przegląd, dobrą radę, zrozumienie i wyrozumiałość, oraz wszystkim muzykom biorącym udział w próbach i występach Orkiestry OSP Bystra za zaangażowanie poświęcenie swojego wolnego czasu ich rodzinom dziękuję za zrozumienie i wsparcie.

Serdeczne podziękowania kieruję do Wójta Aureliusza Kani i pracowników Urzędu Gminy Bystra-Sidzina Zofii Drobnej, Anny Jeleńskiej, Jadwigi Czarny dyrektorowi GOKPTiS za bezinteresowne wspieranie naszych działań a panu radnemu Adamowi Galce serdecznie dziękuję za bezpłatne użyczenie samochodu.

Jest to największy sukces jaki nasza orkiestra otrzymała w ostatnich latach. Serdecznie zapraszam wszystkich chętnych do współpracy z naszą orkiestrą.

Kierownik Orkiestry OSP Bystra - Marek Drobny

## Festyn Szkolny w Bystrzej



08.06.2014 r. przed budynkiem Zespołu Szkół w Bystrzej odbył się Festyn szkolny, na którym uczniowie prezentowali swój dorobek artystyczny.

Impreza została zorganizowana przez Nauczycieli i Rodziców we współpracy z Kołem Gospodyń Wiejskich i Ochotniczą Strażą

Pożarną w Bystrzej. Przy słonecznej pogodzie dzieci miały okazję do wspaniałej zabawy, w czasie której korzystały z urządzeń rekreacyjnych tj. karuzeli, kuli wodnych, zamku dmuchanego i strzelnicy.

Miejscowi przedsiębiorcy i Gminna Komisja Rozwiązywania Problemów Alkoholowych całkowicie pokryli koszty wypożyczenia sprzętu, co sprawiło dzieciom wiele radości. Ciekawy program przyciągnął całe rodziny, które w sposób zdrowy i atrakcyjny spędziły niedzielne popołudnie.

Ważnym akcentem tegorocznego spotkania było bezpieczeństwo, zarówno dzieci jak i dorosłych. Wszyscy mieli możliwość poznania trudnej i odpowiedzialnej pracy strażaka oraz podziwiania sprzętu i wyposażenia samochodów ratowniczo-gaśniczych. Zebrany przekazano informacje o włączeniu się Zespołu Szkół do konkursu „Odblaskowa Gmina”, którego celem jest poprawa bezpieczeństwa na drodze poprzez wyposażenie uczniów w ulotki informacyjne i odbłaski.

Cieszymy się, że tegoroczny Festyn z okazji Dnia Dziecka był dla obecnych i przyszłych uczniów udanym prezentem.  
(ZS Bystra)



## "Święto Bystrej"

Każdego roku w miejscowości Bystra, w miesiącu czerwcu obchodzone są szczególne dni określane mianem „Święto Bystrej”. Również tego roku mogliśmy uczestniczyć w obchodzie tych uroczystości. Pierwsza część odbyła się dnia 12 czerwca – Kościół tego dnia obchodzi wspomnienie błogosławionych 108 męczenników z czasów II wojny światowej, wśród których znalazł się również nasz rodak bł. Stanisław Pyrtek. Rozpoczęcie miało miejsce przy domu rodzinnym błogosławionego Stanisława, gdzie znajduje się kapliczka upamiętniająca jego przyjście na świat. Nad naszą



miejscowością rozbrzmiała melodia pieśni „Hej tam spod Tater” w wykonaniu Kapeli Góralskiej Oddziału Związku Podhalan w Bystrej. Następnie usłyszeliśmy słowa Litanii ku czci błogosławionego i w modlitewnym skupieniu udaliśmy się do kościoła parafialnego, gdzie uczciliśmy błogosławionego wspólną Mszą świętą. Oprócz licznie przybyłych parafian w procesji uczestniczyły poczty sztandarowe: Oddziałów Podhalan z Makowa Podhalańskiego, Rabki-Zdrój, Sidziny oraz Bystrej, Zespołu Szkół w Bystrej, Polskiego Stronnictwa Ludowego oraz Ochotniczej Straży Pożarnej z Bystrej.



Druga część uroczystości „Radosne Świętowanie” miała miejsce dnia 15 czerwca na placu przy gminie. Podczas niedzielnej uroczystości wystąpiły dzieci z przedszkola w Bystrej, które zachwyciły nas wspaniałą recytacją wierszy oraz wysłuchaliśmy pięknego śpiewu zespołu „Iskierki”. Nie zabrakło również Chóru Parafialnego, który zaprezentował nam kilka utworów ze swojego repertuaru. Ponadto Kapela Góralska Oddziału Związku Podhalan w Bystrej zachwyciła nas piękną muzyką regionalną, do której Zespół Tańca Góralskiego zaprezentował nam taniec. Natomiast młodzież Zespołu Szkół w Bystrej pokazała nam swoje talenty



w postaci: śpiewu, recytacji wierszy. W czasie trwania festynu mogliśmy uczestniczyć w warsztatach twórczości ludowej oraz podziwiać ich wystawę. Natomiast o godzinie 20.00 przybył do nas zespół z Boliwii prezentując swoje stroje regionalne i muzykę z Ameryki Południowej. Wśród zaproszonych gości znaleźli się wójt Gminy Aureliusz Kania wraz z małżonką, dyrektor Zespołu Szkół w Bystrej Ewa Stokłosa, przedstawiciele Rady Gminy Bystra-Sidzina oraz prezes Związku Podhalan Maciej Motor-Grelok wraz z małżonką.

Święto Bystrej w naszej okolicy cieszy się dużą popularnością. Inicjatorem powstania tego święta jest ks. proboszcz Stanisław Dolasiński, który wraz z Oddziałem Związku Podhalan w Bystrej jest głównym organizatorem tych uroczystości. Festyn odbywający się w niedzielę na placu przy gminie ma charakter bezalkoholowy. W tym dniu mieszkańcy Bystrej dają ogromne świadectwo iż można wspaniale bawić się bez alkoholu. (Ł.W.)



Fot. J.Motor



## „Zanim zbutwieje drewno, rozsypie się kamień...”



Kapliczka przed odnowieniem

21 maja 2013 r. została pobłogosławiona przez ks. Proboszcza Stanisława Dolasińskiego odnowiona z inicjatywy Stowarzyszenia „Tradycja i Natura” w Bystrej-Sidzinie drewniana kapliczka stojąca przed byłym Domem Nauczyciela w Bystrej.

To bardzo stara kapliczka, której powstanie datuje się na wiek XVIII. Jej fundatorem był ówczesny właściciel dóbr ziemskich wsi Bystra Wincenty Sariusz Wilkoszewski. Intencją jej powstania była prawdopodobnie prośba do Boga o zachowanie od śmierci dzieci w jego rodzinie lub podziękowanie za urodzenie się długo oczekiwanego córki. Stąd zapewne w kapliczce pojawiła się figura Matki Bożej Brzemiennej – patronki kobiet oczekujących dziecka. Nie jest to, jak powszechnie się uważało, figura Matki Boskiej Niepokalanie Poczętej. Na to, że to Matka Boska Brzemienne wskazuje zaokrąglająca się przegięta do przodu sylwetka, kolor i krój sukienki, uczesanie- z tyłu głowy koczek. Figura jest bez różańca, tylko prawą ręką wskazuje serce, pod którym jest już nowe życie.

Obiekt ten był remontowany w 1923 r. i 1956 r. przez



Kapliczka po odnowieniu

rodzinę Syców (pradziadków i dziadków) a 1982 przez rodziny Syców, Gieratów i Hajosów. Remont ostatni, z inicjatywy Stowarzyszenia „Tradycja i Natura” rozpoczął się w 2012 r. i szczęśliwy koniec nastąpił 2014 r.

Stowarzyszenie pokryło koszt materiałów: środków do konserwacji, farb, złota, lakierów, betonu, elementów metalowych do budowy kapliczki.

Drewno modrzewiowe na kapliczkę bezpłatnie przekazał p. Józef Bednarz z Bystrej.

Całość prac – konserwację i odnowienie figury Matki Boskiej oraz odtworzenie samej kapliczki wykonał bezpłatnie p. Aleksander Basiura rodem z Zawoi a obecnie mieszkający w Bystrej. Zarówno figura jak i kapliczka były bardzo zniszczone. Wymagały wprost benedyktyńskiej cierpliwości przy odnawianiu, ale efekt jest wspaniały. P. Basiura jest członkiem naszego Stowarzyszenia i serdecznie dziękujemy mu za to, że wspólnie udało nam się zachować dla potomnych tak cenną perelkę naszego dziedzictwa kulturowego. (J.T., M.B.)

## Biwak z Piosenką – Sidzina 2014



W dniach 16 – 18. 05. 2014 roku, miał miejsce kolejny biwak Hufca Jordanów, którego bazą był bardzo gościnny Dom Wczasów Dziecięcych w Sidzinie. Tematem przewodnim

tegorocznej edycji były bajki i baśnie. W czasie trzech „bajkowych dni” zuchy i harcerze uczestniczyli w warsztatach i różnorodnych zajęciach, dzięki którym każdy mógł poczuć się jak w czarowanej, baśniowej krainie.

Zuchy i harcerze zanim przybyli na biwak mieli do wykonania konkretne zadania, które zostały przedstawione podczas biwaku i ocenione przez specjalną komisję konkursową. Należało dowiedzieć się czym jest baśń, a czym

bajka, przygotować wybraną przez siebie bajkę/baśń i przeczytanie jej podczas „kominka”, wybranie i przygotowanie do konkursu księcia i księżniczki, a także zaprezentowanie piosenki zuchowej/harcerskiej oraz bajkowej na Przegląd Piosenki. Niedziela, była dniem podsumowania, wręczenia nagród, dyplomów i słodkich upominków w czasie uroczystego apelu. Zmęczeni, ale szczęśliwi pożegnaliśmy się z całą bracią harcerską obiecując przybycie w przyszłym roku na biwak do uroczego Domu Wczasów Dziecięcych w Sidzinie.

Nasze serdeczne podziękowania kierujemy do tych wszystkich, dzięki którym mógł odbyć się ten wspaniały Biwak! Dziękujemy: Opiekunom, Drużynowym, Patrolowym oraz wszystkim uczestnikom!

Dziękujemy także naszym sponsorom i dobrodziejom: Zarządowi Starostwa w Suchoj Beskidzkiej i Gminnej Komisji Rozwiązywania Problemów Alkoholowych w Gminie Bystra – Sidzina i oczywiście naszemu przyjacielowi Dyrektorowi Domu Wczasów Dziecięcych. (M.M.)

## Konkurs "Zachowaj trzeźwy umysł"

Gminna Komisja Rozwiązywania Problemów Alkoholowych działająca przy Urzędzie Gminy Bystra – Sidzina wraz z Środowiskową Świetlicą Socjoterapeutyczną zaprosiła do udziału w ogólnopolskiej kampanii społecznej pt. „Zachowaj Trzeźwy Umysł” uczniów z terenu naszej gminy. W konkursie udział wzięli uczniowie z Zespołu Szkół w Bystrej i w Sidzinie, którzy przygotowali interesujące i barwne prace plastyczne, ostrzegające przed zgubnymi działaniami używek wśród młodych i dorosłych. Najlepsze prace zostały nagrodzone i umieszczone na wystawie w budynku Urzędu Gminy Bystra – Sidzina.

Celem konkursu była aktywizacja i motywacja dzieci i młodzieży do promowania zdrowego trybu życia bez jakichkolwiek używek. W konkursie uczestnicy zaproponowali swoje pomysły jak przeciwdziałać stosowaniu używek, przedstawili ciekawsze formy spędzania wolnego czasu. Galeria wyróżnionych prac znajduje się na stronie internetowej gminy [www.bystra-sidzina.pl](http://www.bystra-sidzina.pl)





## Przedszkole Publiczne w Bystrej stara się o certyfikat



Tworzenie nawyków świadomego podejmowania działań na rzecz przyrody i ochrony środowiska to jedno z ważniejszych zadań w naszym przedszkolu. W tym roku szkolnym podjęliśmy kolejną inicjatywę w tym zakresie, organizując Przedszkolny ogródek warzywny. Naszym celem jest rozbudzenie u dzieci zainteresowań hodowlą roślin poprzez założenie i prowadzenie kącików hodowli w sali przedszkolnej oraz w ogrodzie. Działania te skupiają się wokół starań o otrzymanie miana „Lokalnego Centrum Aktywności Ekologicznej” (LCAE). Tytuł ten otrzymują szkoły i przedszkola podejmujące liczne działania w tym zakresie. Jest to także pierwszy krok do otrzymania certyfikatu „Zielona Flaga”, to międzynarodowy tytuł przyznawany placówkom szkolnym i przedszkolnym w ramach programu „ECO- Schools”. Realizowane tematy

to: zdrowa żywność, zielone tereny, bezpieczeństwo i aktywność fizyczna. Są to działania, które mają na celu doprowadzenie nas do otrzymania tego prestiżowego tytułu. Do tej pory udało się nam zrealizować między innymi: „Kodeks Przedszkolaka”, „Powitanie wiosny z eko-marzanną”, ogródek warzywny, konkurs na eko-zabawkę, kolorowe pojemniki na śmieci. oraz rozpocząć inne działania, które są jeszcze w toku realizacji. (A.K)

### Przedszkole w Bystrej promuje ekologię.

Przedszkolaki z Bystrej już po raz szósty biorą udział w programie „Kubusiowi Przyjaciele Natury”. Grupa 4-latków pod opieką p. Eweliny Gwiazdoń świętowała „Dzień Kubusiowych Przyjaciół Natury”. By podkreślić ten dzień dzieci w hołdzie naszej planecie wystroili się na zielono. Świętowanie rozpoczęło się od ciekawych zajęć na sali a następnie dzieci udały się na długi spacer aby obcowanie z naturą stało się dla nich jeszcze bliższe. Wychowankowie otrzymali książeczki z informacjami pomocnymi na temat działań ekologicznych, każdy przedszkolak otrzymał również plakietkę z wizerunkiem Kubusia. W trakcie realizacji programu dzieci bardzo aktywnie i chętnie podejmują inicjatywy ekologiczne takie jak: poszanowanie przyrody, dbałość o segregację śmieci, konieczność oszczędzania wody i energii. Poznały także zagrożenia wynikające z braku szacunku dla przyrody. Również pozostałe grupy przedszkolne realizują tematy z tego programu takie jak; „Dzień Marchewki”, „5 porcji warzyw , owoców lub soku”, „Dzień drugiego śniadania. Wszystkie te działania uczą naszych przedszkolaków jak żyć w zgodzie z naturą, która natura nas chroni, karmi, wspiera prawidłowy i zdrowy rozwój, oraz uświadamiają dlaczego musimy o nią dbać każdego dnia. (A.K)



### PRZEDSZKOLNY PIKNIK RODZINNY W BYSTREJ

11 czerwca w Przedszkolu w Bystrej obchodziliśmy po raz pierwszy wspólnie z rodzicami „Dzień Rodziny”. Z tej okazji przygotowaliśmy piknik w ogrodzie. Część artystyczną przygotowały grupy 3 i 4 latków, które na scenie zaprezentowały dla swoich najbliższych piękne wierszyki i piosenki. Występy 5-latków zainaugurowały realizację programu „Odblaskowa Gmina”. Licznie zebrani rodzice oraz członkowie rodzin bardzo gorąco oklaskiwali i dopingowali swoje pociechy podczas występów. Nie zabrakło atrakcji dla dzieci jak i rodziców. Były konkursy, zabawy w pluszową maskotką „Kubusia Puchatka”, dzieci mogły do woli korzystać z dwóch dmuchanych zamków; do skakania i zjeżdżalnia, serwowani potrawy z grilla, pyszne domowe wypieki i słodką watę cukrową, zapewnioną przez Panię z KGW w Bystrej. Wszystkie zabawy i konkursy sprawnościowe

prowadził profesjonalny wodzirej przy znanych przebojach i piosenkach dla dzieci. Za pomoc w organizacji tak wspaniałego dnia dziękujemy rodzicom, OSP, paniom z Koła Gospodyń Wiejskich oraz Urzędowi Gminy Bystra-Sidzina. (A.K)



### Dzień Rodziny w Przedszkolu w Sidzinie

11 i 12 czerwca 2014 r. w naszym przedszkolu odbył się piknik z okazji Dnia Rodziny.

W pierwszym dniu 5-, 6-latki bawiły się wspólnie z rodzicami przy ognisku na „HALI KRUPOWEJ”. Dzieci z obydwu grup przygotowały dla swoich najbliższych część artystyczną, w której przewijały się wiersze, piosenki, inscenizacje i tańce. Nauczycielki przeprowadziły wiele zabaw i gier sportowych. Zarówno dzieci jak i ich rodziny, wykazały się niezwykłą sprawnością fizyczną, podczas pokonywania przygotowanych dla nich konkurencji. Wspaniała, rodzinna atmosfera sportowych zmagani, uwieńczona została przyznaniem pamiątkowych dyplomów i medali. Na zakończenie było pieczenie kiełbasek przy ognisku.

W drugim dniu 3-4-latki obchodziły Dzień Rodziny na ogrodzie przedszkolnym.



Przedszkolaki zaprezentowały rodzicom część artystyczną. W trakcie przedstawienia mamy zostały obdarowane pięknymi koralami, które dzieci wykonały podczas zajęć. Tatusiowie otrzymali w prezencie papierowe krawaty, również autorstwa swoich dzieci. Radości i uścisków było co niemiara, a i łezka zakręciła się niejednemu rodzicowi w oku. Miłym akcentem wspólnej zabawy był grill i pieczenie kiełbasek przy ognisku oraz pyszne słodkości. Wszyscy uczestnicy imprezy otrzymali ulotki informacyjne o realizowanym programie „ODBLASKOWA GMINA”. Przedszkole otrzymało „Miasteczko Ruchu Drogowego”, które wykorzystywane będzie w edukacji komunikacyjnej.



Za pomoc w organizacji tak wspaniałego dnia dziękujemy Rodzicom, pracownikom Leśnictwa w Sidzinie oraz Urzędowi Gminy Bystra-Sidzina. (A.KT)

Z satysfakcją informujemy, że Przedszkole Publiczne w Sidzinie otrzymało tytuł "Przedszkole w Ruchu"! Przez cały rok nasze przedszkolaki brały udział w akcji Ministerstwa Edukacji Narodowej - "Ćwiczyć każdy może".

## "Dzień biblioteki" w Gminnej Bibliotece w Bystrej



Z okazji Dni Bibliotek w łatwy sposób piękna natura zmienia się w zaśmiecony, Gminna Biblioteka brudny las. Podczas swoich przygód dowiadują się, jak długo w Bystrej przy śmieci ulegają biodegradacji w środowisku naturalnym współpracy Biblioteki i dlaczego tak ważny jest recykling. Dzieci podczas Szkolnej interaktywnego spektaklu uczą się selektywnej zbiórki śmieci zorganizowała spektakl i wyboru odpowiedniego kontenera na śmieci po to, by jak edukacyjny o tematyce najmniej odpadów trafiło na składowisko. Żywa muzyka, ekologicznej pt. „Jaś i Małgosia” wpadające w ucho liczne piosenki, bajkowa scenografia i wartka, zrozumiała nawet dla najmłodszego widza akcja, to najistotniejsze walory przedstawienia. Segregacja odpadów, recykling, dbanie o naturę to główne hasła spektaklu.

Wiedząc jak ważna jest świadomość ekologiczna społeczeństwa, a zwłaszcza dzieci, które przeniosą dobre nawyki w dorosłość, Studio Małych Form Teatralnych "Sztuka" z Trzebini przygotowało spektakl edukacyjny o tematyce ekologicznej pt. „Jaś i Małgosia”. Sztuka była grana w Zespole Szkół w Bystrej naszej gminy 16 maja w Dniach Bibliotek i 2 czerwca w Przedszkolu Publicznym z okazji dnia Dziecka.

W fabułę spektaklu zostały wplecione podstawowe terminy i pojęcia ekologiczne. Dzieci poznały istotne treści dotyczące troski o czystość środowiska. Główni bohaterowie: Jaś i Małgosia, spacerując po lesie, mają okazję przekonać się jak

Przedstawienia przygotowane przez Studio Małych Form Teatralnych Sztuka z Trzebini, trwające 45 minut, a więc jedną godzinę dydaktyczną przygotowane są z myślą o dzieciach w wieku 3-11 lat. Spektakle dają wiele radości małym widzom, stanowią doskonałą inspirację do dziecięcych zabaw lub działalności plastycznej.

Informujemy, że Biblioteka Publiczna w Bystrej rozstrzygnęła konkurs Plastyczno - Ekologiczny. Wystawę pokonkursową można obejrzeć w bibliotece w Bystrej i Przedszkolu Publicznym w Bystrej. (G.S.)

## Gminna Biblioteka Publiczna w Sidzinie po raz kolejny bierze udział w programie Akademii Orange dla bibliotek.

Celem programu grantowego Akademia Orange jest promowanie nowoczesnej edukacji dzieci i młodzieży poprzez wspieranie innowacyjnych projektów edukacyjnych, które w nowatorski i atrakcyjny sposób zachęcają do zdobywania wiedzy. Dodatkowym celem Programu jest pokazanie, że Internet i nowoczesne technologie mogą i powinny być narzędziem edukacji, dzięki którym można odkrywać otaczający nas świat.

Biblioteka zaprasza wszystkich chętnych do korzystania ze stron internetowych, w razie konieczności mogą liczyć na pomoc.

**Z Internetu można skorzystać w bibliotece na 2 stanowiskach komputerowych od poniedziałku do piątku w godzinach od 8.00 – 16.00. (M.W.)**

## Przyjdź do biblioteki i naucz się angielskiego! BEZPŁATNIE!



Gminna Biblioteka Publiczna w Sidzinie zapraszają na bezpłatny interaktywny kurs języka angielskiego, realizowany w ramach projektu „Angielski 123 w bibliotece”. Biblioteka dysponuje dostępem do e-learningowego kursu języka angielskiego dla dorosłych. Kurs przeznaczony jest dla osób, które dopiero zaczynają uczyć się angielskiego lub znają jego podstawy. Składa się z czterech poziomów: pierwszy i drugi przeznaczony jest dla osób początkujących, trzeci i czwarty dla średniozaawansowanych. Kurs zawiera ponad tysiąc interaktywnych ćwiczeń, takich jak dialogi, gry, fotolekcje. System weryfikuje poprawność ich wykonania i pozwala na bieżąco monitorować postępy.

Po ukończeniu kursu każdy uczestnik będzie mógł porozumiewać w sposób komunikatywny, nauczy się także myśleć po angielsku. Osoby zainteresowane zapraszamy na zajęcia do bibliotek.

Angielski online za darmo jest również dostępny dla dzieci - poprzez program FunEnglish.pl. Kurs obejmuje 9 miesięcy, zaś do osiągnięcia oczekiwanych efektów wystarczy, by dziecko przyswajało angielski przez niecałą godzinę dwa razy w tygodniu. Kurs stanowi połączenie tradycyjnych metod nauczania i nowoczesnej technologii. Na zakończenie kursu dzieci mogą liczyć na otrzymanie certyfikatu. (M.W.)

### **GMINNY OŚRODEK KULTURY PROMOCJI TURYSTYKI I SPORTU ZAPRASZA NA LIPCOWE IMPREZY**

#### **6 lipca na placu festynowym w Sidzinie "ŚWIĘTO DRZEWA "**

początek godz 15.00

W programie :

WYSTĘPY ARTYSTYCZNE  
KONKURSY ZWIĄZANE ZE SWIĘTEM DRZEWA  
KONCERT ZESPOŁU "REDLIN"  
ZABAWA

#### **27 lipca na placu festynowym w Bystrej " BYSTRZAŃSKA BIESIADA "**

początek godz 15.00

W programie:

WYSTĘPY ARTYSTYCZNE  
BIESIADA Z PIOSENKAMI  
ZABAWY DLA DZIECI  
KONCERT MICHAŁA GASZA  
ZABAWA

Ponadto przy każdej imprezie place zabaw do dyspozycji dzieci, pyszne jedzonko i inne atrakcje.  
(GOKPTiS)

Informujemy, że galerie zdjęć z wydarzeń opisywanych w biuletynie można obejrzeć na stronie internetowej gminy

[www.bystra-sidzina.pl](http://www.bystra-sidzina.pl)